

Chemical Safety: Labels and Safety Data Sheets

Seguridad con químicos: etiquetas y hojas de datos de seguridad

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

PRESENTED BY / PRESENTADA
POR

Paints, solvents, adhesives, and other construction chemicals can create health and fire hazards. Before opening a container, know what it holds, what harm it can cause, and how to use it safely. Labels, safety data sheets, and training help everyone working nearby understand those risks.

Las pinturas, los solventes, los adhesivos y otros químicos de construcción pueden causar daños a la salud y riesgos de incendio. Antes de abrir un recipiente, sepan qué contiene, qué daño puede causar y cómo usarlo de manera segura. Las etiquetas, las hojas de datos de seguridad y la capacitación ayudan a todos los que trabajan cerca a entender esos riesgos.

Read the container before starting

- Check the product name and hazard information before using a chemical. Do not assume that similar-looking paint cans or adhesive containers hold the same product or have the same hazards.
- Look for warning words, pictures, or symbols. If their meaning is unclear, ask the foreman to explain before you begin. A label helps only when you understand it.
- Keep incoming labels readable. Do not peel them off, paint over them, or damage them. If a label is missing or unreadable, stop using that container and report it.
- When transferring a chemical, make sure the receiving container has the product name and hazard information. The exception is a portable container intended only for immediate use by the worker who transferred it—not for sharing or leaving behind.

Lean la etiqueta antes de empezar

Revisen el nombre del producto y la información sobre sus peligros antes de usar un químico. No supongan que latas de pintura o recipientes de adhesivo parecidos contienen el mismo producto o presentan los mismos peligros.

Busquen palabras de advertencia, imágenes o símbolos. Si no entienden su significado, pidan al capataz que lo explique antes de comenzar. Una etiqueta solo ayuda cuando ustedes la entienden.

Mantengan legibles las etiquetas originales. No las despeguen, no pinten sobre ellas ni las dañen. Si falta una etiqueta o no se puede leer, dejen de usar ese recipiente y repórtenlo.

Al pasar un químico a otro recipiente, asegúrense de que tenga el nombre del producto y la información sobre sus peligros. La excepción es un recipiente portátil destinado únicamente al uso inmediato del trabajador que hizo el traslado, no para compartirlo ni dejarlo para después.

Find the safety data sheet

- A safety data sheet, often called an SDS, provides chemical-specific safety information. Use it with the label to understand the product's health hazards, physical hazards, and safe handling precautions.
- Know where the sheets are kept before starting. The employer must make the required information readily accessible during every work shift while employees are in their work areas.
- Match the sheet to the product name on the container. Do not use information for a different solvent or adhesive just because it serves a similar purpose.
- If access is electronic, confirm you can actually open the information where you work. If you cannot find or access it, tell the foreman before handling an unfamiliar chemical.

Encuentren la hoja de datos de seguridad

Una hoja de datos de seguridad, también llamada SDS, proporciona información de seguridad específica del químico. Úsenla junto con la etiqueta para entender los peligros para la salud, los peligros físicos y las precauciones para manejar el producto de forma segura.

Sepan dónde están las hojas antes de empezar. El empleador debe mantener la información requerida fácilmente accesible durante cada turno, mientras los empleados están en sus áreas de trabajo.

Comprueben que la hoja corresponda al nombre del producto en el recipiente. No usen información de otro solvente o adhesivo solo porque sirve para algo parecido.

Si el acceso es electrónico, confirmen que pueden abrir la información donde trabajan. Si no pueden encontrarla o acceder a ella, avisen al capataz antes de manejar un químico desconocido.

Turn information into safe work

- Before handling harmful substances, understand the safe handling steps, personal hygiene practices, and protective measures for that product. Ask which gloves, eye protection, or other protection the task calls for.
- Discuss how the product's hazards affect nearby trades. Review the handling precautions before painting, cleaning with solvents, or applying adhesives around other workers.
- Training must cover hazardous chemicals when you first receive the assignment and when a new chemical hazard is introduced. A replacement product may bring hazards you have not been trained to recognize.
- Stop and ask when instructions are unclear. Report unlabeled containers, unavailable safety information, or a chemical hazard you do not understand. Do not guess based on color or smell.

Usen la información para trabajar seguros

Antes de manejar sustancias dañinas, entiendan los pasos de manejo seguro, las prácticas de higiene personal y las medidas de protección para ese producto. Pregunten qué guantes, protección para los ojos u otra protección requiere la tarea.

Hablen sobre cómo los peligros del producto afectan a otros trabajadores cercanos. Revisen las precauciones de manejo antes de pintar, limpiar con solventes o aplicar adhesivos cerca de otras personas.

La capacitación debe cubrir los químicos peligrosos al recibir la asignación inicial y cuando se introduce un peligro químico nuevo. Un producto de reemplazo puede presentar peligros que no les han enseñado a reconocer.

Deténganse y pregunten cuando las instrucciones no estén claras. Reporten recipientes sin etiqueta, información de seguridad que no esté disponible o un peligro químico que no entiendan. No adivinen por el color o el olor.

WHAT WOULD YOU DO? / ¿QUÉ HARÍA USTED?

You find an unlabeled cup beside an adhesive container. A coworker asks you to use what is in the cup. What would you do before continuing?

Encuentran un vaso sin etiqueta junto a un recipiente de adhesivo. Un compañero les pide que usen lo que contiene el vaso. ¿Qué harían antes de continuar?

Questions for the crew / Preguntas para el equipo

1. Where can you access safety data sheets while working? ¿Dónde pueden consultar las hojas de datos de seguridad mientras trabajan?
2. When does the immediate-use labeling exception apply? ¿Cuándo aplica la excepción de etiquetado para uso inmediato?
3. What should you do if a label is unreadable? ¿Qué deben hacer si una etiqueta no se puede leer?
4. What must happen when a new chemical hazard is introduced? ¿Qué debe suceder cuando se introduce un peligro químico nuevo?

Know the product, read its safety information, and ask before using a chemical you do not understand.

Conozcan el producto, lean su información de seguridad y pregunten antes de usar un químico que no entiendan.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1910.1200, Hazard communication; 29 CFR 1926.21, Safety training and education

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use. Not legal advice.

Chemical Safety: Labels and Safety Data Sheets

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE) REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			